

Presidencia Roque Sáenz Peña, 03 de julio de 2025

RESOLUCIÓN N° 183/2025 - C.D.C.B. y A.

VISTO:

El Expediente N° 01-2025-02886 sobre modificación del programa correspondiente a la asignatura Electiva I: Wichi de la carrera de Medicina, iniciado por el Director de Carrera Dr. BOLAÑO José Miguel; y

CONSIDERANDO:

Que el Programa de la Asignatura 19-Electiva I Idioma Wichi presentado contempla la carga horaria y los contenidos mínimos establecidos en el Plan de Estudios de la Carrera aprobado por Resolución Res. N° 429/022-CS y Modif. Res. N°55/2024-CS;

Que las asignaturas correlativas respetan lo establecido en el Sistema de Correlatividades de la Carrera;

Que los objetivos planteados guardan coherencia con los contenidos, métodos pedagógicos y de evaluación propuestos;

Que la fundamentación refleja la relevancia de la asignatura en la formación de los futuros profesionales, la bibliografía propuesta es apropiada, los Trabajos Prácticos son pertinentes y adecuados y la forma de evaluación planteada se adecúa a la reglamentación vigente;

Lo aprobado en sesión de la fecha.

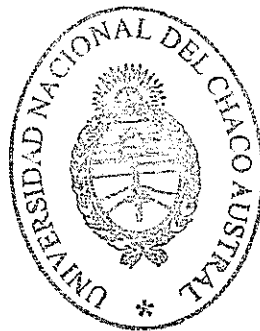
POR ELLO:

**EL CONSEJO DEPARTAMENTAL
DEL DEPARTAMENTO DE CIENCIAS BÁSICAS Y APLICADAS DE LA
UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CHACO AUSTRAL**

RESUELVE:

ARTÍCULO 1°: APROBAR el programa de la asignatura Electiva I Idioma Wichi de la carrera de Medicina, que como Anexo Único forma parte de la presente Resolución.


ARTÍCULO 2°: Regístrese, comuníquese, y archívese.



Nora B. Ok...
Dra. Nora B. Ok...
Directora
Dpto. de Cs. Básicas y Apl...

///Res. N° 183/2025-DCByA.

ANEXO: PROGRAMA DE ASIGNATURA

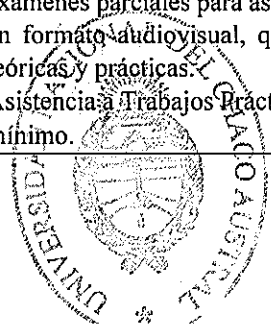
 UNCAUS UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CHACO AUSTRAL		ELECTIVA I: IDIOMA WICHI Plan de Estudios Res. N°429/2022 C.S. y Res. N°55/2024 C.S.	
Carga Horaria:45 horas Teóricas: 22 horas Prácticas: 23 horas		Programa vigente desde: 2025	
Carrera		Año	
MEDICINA		TERCERO	
CORRELATIVAS PRECEDENTES		CORRELATIVAS SUBSIGUIENTES	
Asignaturas		Asignaturas	
Para cursar		Para rendir	
Regularizadas	Aprobadas	Aprobadas	
Articulación Básico Clínico Comunitaria II	-----	Articulación Básico Clínico Comunitaria I	
DOCENTES:		Prof. Adjunto: Ballena, Josefa	
FUNDAMENTACIÓN:		<p>El aprendizaje de lenguas es una condición necesaria para el desempeño en los estudios superiores, la investigación y el mundo del trabajo y, en el caso de estudio de lenguas regionales -como el Wichi-, además, permite el entendimiento, acercamiento y respeto hacia los pueblos que habitan en el noroeste argentino desde un enfoque intercultural y plurilingüe de las lenguas. Se basa además, en el estatus de lengua oficial que la lengua Wichi tiene, junto al Qom, al Moqoit y al castellano.</p> <p>La formación de profesionales con capacidades para el desarrollo de su actividad en un territorio caracterizado por la diversidad lingüística y cultural es el fundamento de esta propuesta. Esta se orienta a públicos específicos con intereses y necesidades formativas puntuales. En este caso, se orienta, por un lado, al desarrollo de competencias interculturales para los futuros médicos egresados de la UNCAUS; por otro, al desarrollo de competencias lingüísticas básicas en lengua wichi que les permita comprender y participar en situaciones relativas a la salud en que se encuentren involucrados y en las que estén presentes personas de las comunidades wichi. La enseñanza comunicativa general y el desarrollo de prácticas de lectura, escucha, habla y escrituras vinculadas al ámbito de la salud de las comunidades indígenas es también parte de esta propuesta.</p> <p>Esta asignatura se centra en el potencial epistémico del accionar lingüístico: saber hacer, saber aprender y saber ser. La enseñanza se orienta, por lo tanto, a promover un saber pragmático con instancias reflexivas sobre la lengua y su uso según la cosmovisión del pueblo Wichi, la exposición a sus variedades lingüísticas, en uso tanto por hablantes nativos como no nativos, y a las diversas situaciones de comunicación que se pueden presentar. Este recorrido crea condiciones para que las personas puedan desarrollar conocimientos y habilidades comunicativas que les permitan interactuar en la lengua de estudio con distintos trasfondos culturales en situaciones diversas del ámbito de la salud, haciendo hincapié en la oralidad.</p>	
OBJETIVOS:		OBJETIVOS GENERALES: - Desarrollar competencia intercultural y aspectos de la competencia lingüística en lengua Wichi que permita la interacción eficaz en ámbitos de salud con personas pertenecientes a este pueblo indígena.	




///Res. N° 183/2025-DCByA.

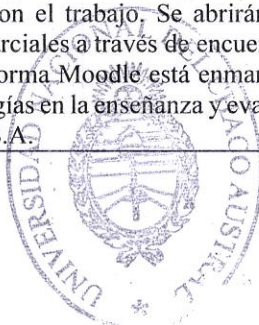
	<ul style="list-style-type: none"> - Conocer el proceso histórico de los pueblos indígenas de Chaco: Qom, Wichi y Moqoit, así como sus principios cosmogónicos y sus prácticas culturales. <p>OBJETIVOS ESPECÍFICOS:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Identificar la lengua indígena Wichí con su respectiva estructura gramatical y cosmovisión. - Conocer aspectos del vocabulario y de las estructuras comunicativas de la lengua Wichi, particularmente aquellas que atañen a la salud, el cuerpo, las sensaciones y las curaciones.
<p>CONTENIDOS MÍNIMOS:</p>	<p>Géneros discursivos diversos (de usos frecuentes) vinculados a ámbitos personales, académicos, profesionales, entre otros que permitan el desarrollo de prácticas del lenguaje; oral, escrito, audiovisuales, multi e hipermediales, etc. tanto de reproducción como de comprensión, por medio de temas como: presentación como uno mismo y otros. Descripción de personas, lugares y situaciones sencillas. Expresar preferencias, gustos, acuerdos y desacuerdos. Pedir y dar información e interactuar en diálogos referidos a diferentes temáticas. Acontecimientos socio históricos, culturales y aspectos vinculados a la cosmovisión de los pueblos de referencia y comunidades lingüísticas. Estructuras y componentes básicos lingüísticos-gramaticales para el desarrollo de las lenguas, equivalente al Nivel A I del MCER.</p>
<p>MÉTODOS PEDAGÓGICOS:</p>	<p>Las clases se desarrollarán en formato virtual con encuentros sincrónicos (por Zoom) y actividades asincrónicas (aula virtual Moodle de UNCAUS). Estas actividades serán apoyadas con una tutoría virtual.</p> <p>Las clases se diseñarán teniendo como referencia el Enfoque Comunicativo, Intercultural y Plurilingüe para la enseñanza de las lenguas con propósitos específicos. Se trabajará con recursos orales, escritos, multimediales. Se generarán recursos específicos para las clases, a través de aplicaciones digitales.</p> <p>Los saberes a enseñar y aprender estarán organizados por módulos en el aula virtual Moodle divididos en secciones de teoría y práctica que incluirán: materiales de estudio digitalizados, resúmenes interactivos, videos tutoriales, fichas/guías rápidas de apoyo a la teoría, actividades y ejercicios autoevaluativos, glosario, lecturas complementarias. El uso de esta plataforma está enmarcado y se rige por el protocolo de Uso de Tecnologías en la enseñanza y evaluación en la carrera de medicina- Disp. N°811/25-S.A.</p> <p>Se partirá del abordaje de la lectura y/o la escucha comprensiva de géneros discursivos afines a las temáticas propuestas para luego profundizar en los aspectos sintáctico-gramaticales y discursivos de la lengua indígena necesarios para alcanzar una lectura eficiente y autónoma. Se hará hincapié en la comprensión de lo que se lee o escucha en wichi. Las actividades de comprensión girarán en torno a la identificación de información global y específica.</p> <p>Se trabajará la producción oral para presentarse en wichi de manera sencilla y la producción escrita para completamiento de formularios, fichas, registros. Los materiales auténticos seleccionados en wichi serán de complejidad simple y abordarán temáticas afines a la especialidad.</p>
<p>MÉTODOS DE EVALUACIÓN:</p>	<p>La Asignatura adopta la APROBACIÓN MEDIANTE EXÁMENES PARCIALES (PROMOCIONAL) tal como lo establece el Art. 33 de la Resolución N°080/12-C.S. Reglamento Académico, de Alumnos:</p> <p>Aprobación de Exámenes Parciales: Aprobar como mínimo dos (2) exámenes parciales para asignaturas cuatrimestrales, obligatorios, escritos o en formato audiovisual, que versarán sobre temas tratados en las clases teóricas y prácticas.</p> <p>Asistencia a Trabajos Prácticos y Clases de Teoría: 80% de asistencia como mínimo.</p>

M



	<p>Aprobación de Trabajos Prácticos: Aprobar el 100% de los Trabajos Prácticos.</p> <p>Calificación Promedio: para este tipo de Promoción el alumno deberá tener una calificación mínima promedio de ocho (8) puntos no debiendo registrar en ningún parcial una nota inferior a seis (6).</p> <p>Cláusulas Especiales: El alumno que no se ajusta a este Régimen, tendrá derecho, si cumple con los requisitos de alumno regular (75% de asistencia, 100% de Trabajo Prácticos y exámenes parciales aprobados), a rendir como alumno regular el examen final de la asignatura.</p> <p>El Examen final: regular o libre (dependiendo de la condición del estudiante). Se rige por la normativa vigente Resolución 080/2012-CS.</p> <p>Los estudiantes que rindan en condición de Libres, deberán:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Solicitar previamente a la docente responsable de cátedra la bibliografía obligatoria para rendir. 2. Preparar en la lengua de estudio una presentación personal en formato audiovisual y enviarla al correo de la cátedra para su aprobación, como requisito del examen final. 3. Rendir un examen escrito y su defensa oral.
<p>PROGRAMA ANALÍTICO DE CONTENIDOS:</p>	<p>UNIDAD I: Pueblos Indígenas preexistentes, ubicación geográfica, organización política, territorial, religiosa y económica. Lenguas indígenas: Qom.Moqoit y Wichi. Normativa relativa a los pueblos indígenas del Chaco, particularmente en relación con la educación y el acceso a la salud. La salud entre los wichi. Los Hinawue el poder de la curación chamánica.</p> <p>UNIDAD II: Proceso histórico del pueblo indígena Wichi. Procesos sociolingüísticos: De la oralidad a la escritura. Estructura lingüística del Wichi. Las variedades de la lengua wichi. La situación de la lengua wichi en Argentina y Bolivia. La historia del alfabeto wichi. Las normas ortográficas de la lengua wichi. La educación wichi. Uso de la escritura Wichi en el sistema educativo. chaqueño. Las</p> <p>UNIDAD III: Expresiones y vocabulario básicos de lengua Wichi para situaciones de comunicación médico-paciente. Saludos, sensaciones, dolencias, estados de ánimos, tiempo y espacio. Manifestación de preocupación, dolencia y diagnóstico. Vocabulario relativo al cuerpo, la salud, la enfermedad y la curación. Vocabulario de la medicina en lengua Wichi. Nombre de objetos de uso cotidiano y de uso en el campo de la salud, la enfermedad y la curación.</p>
<p>PROGRAMA ANALÍTICO DE TRABAJOS PRÁCTICOS:</p>	<p>Unidad I Se realizará un trabajo práctico individual que será presentado en el aula virtual (Moodle). Los trabajos consistirán en la lectura y búsqueda de información a través de medios digitales para comentar documentos audiovisuales sobre la gente Wichi. Se participará en foros de consulta. Los foros estarán habilitados durante todo el dictado de la Unidad.</p> <p>Unidad II Se realizará un trabajo Práctico grupal en que será presentado a través del aula virtual (Moodle). Este trabajo consistirá en una presentación grupal con los resultados de una breve investigación sobre la historia del pueblo Wichi, su lengua y el desarrollo de su escritura, que se realizará a través de entrevistas a distancia a destacadas personalidades del mundo Wichi.</p> <p>Unidad III Se realizará un trabajo en pareja en el que se tomará una situación de comunicación médico-paciente, y se simulará una conversación en la cual se utilizará lo aprendido en clase en lengua Wichi. Se asignará un tutor para colaborar con el trabajo. Se abrirán foros de consulta y se podrán hacer prácticas parciales a través de encuentros sincrónicos con la docente. El uso de la plataforma Moodle está enmarcada y se rige por el protocolo de Uso de Tecnologías en la enseñanza y evaluación en la carrera de medicina- Disp. N°811/25-S.A.</p>

(Handwritten mark)



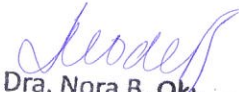


///Res. N° 183/2025-DCByA.

BIBLIOGRAFÍA:

- AILA Review, 30(1), 120-143. Moseley, C. (ed.). (2010). Atlas de las lenguas del mundo en peligro. París: Ediciones UNESCO. Versión en línea.
- Ballena, C. (2016). Guía de alfabetización en lengua Wichi. San Salvador de Jujuy: Universidad Nacional de Jujuy.
- Ballena, C. Unamuno, V. (2020). Nuevos usos y sentidos de la escritura en lengua Wichi.
- Ballena, C.; Unamuno, V. (2020). Desde los márgenes: nuevos usos y sentidos de las prácticas escritas en lengua wichi. En: Hablar lenguas indígenas hoy. Nuevos usos, nuevas formas de transmisión, p. 321 – 336
- Fernández, C. Gandulfo, C. y Unamuno, V. (2012). Lenguas indígenas y escuela en la provincia del Chaco: El proyecto Egresados. Ponencia presentada en V Jornadas de Filología y Lingüística, La Plata, UNLP
- Lomas, Carlos y Osoro, Andrés. (1994). El enfoque comunicativo de la enseñanza de la lengua. Buenos Aires, Paidós.
- Unamuno, V., Gandulfo C. y H. Andreani (2020). Hablar lenguas hoy. Experiencias colaborativas en Corrientes, Chaco y Santiago del Estero. Buenos Aires, Biblos.




Dra. Nora B. Okun
Directora
Dpto. de Cs. Básicas y Aplicadas